



Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

6498-е заседание

Четверг, 17 марта 2011 года, 18 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Ли Баодун (Китай)

Босния и Герцеговина	г-н Барбалич
Бразилия	г-жа Виотти
Колумбия	г-н Осорио
Франция	г-н Жюппе
Габон	г-н Мессон
Германия	г-н Виттиг
Индия	г-н Манджив Сингх Пури
Ливан	г-н Салам
Нигерия	г-жа Огву
Португалия	г-н Мораиш Кабрал
Российская Федерация	г-н Чуркин
Южная Африка	г-н Сангку
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Ситуация в Ливии

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 18 ч. 25 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Ливии

Председатель (*говорит по-китайски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2011/142, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Францией, Ливаном, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Я хотел бы приветствовать присутствующую на этом заседании Первого заместителя Генерального секретаря Ее Превосходительство г-жу Ашу-Роуз Мигиро.

Я поздравляю Его Превосходительство г-на Алена Жюппе с вступлением в должность министра иностранных дел Франции. В своем качестве Председателя Совета я хотел бы искренне приветствовать г-на Жюппе и выразить ему признательность за его участие в сегодняшнем заседании.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции.

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями до голосования.

Г-н Жюппе (Франция) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за Ваши теплые слова приветствия, за которые я глубоко признателен.

Мир является сейчас свидетелем одной из величайших революций, способных изменить ход истории. Народы арабских стран — от Северной Африки до Персидского залива — решительно требуют дать им возможность дышать воздухом свободы и демократии. Эти события — начиная с «жасминовой» революции в Тунисе и событий 25 января в Египте — породили большие надежды, и благодаря им был начат переход к демократии в атмосфере, отмеченной зрелым и ответственным подходом.

В Марокко король Мохаммед VI заявил в своей смелой и мудрой речи об учреждении конституционной монархии. Я уверен в том, что наступление этой новой «арабской весны» — это хорошая новость для всех нас. Наш долг и наши интересы требуют от нас того, чтобы мы поддержали эти события с уверенностью и готовностью, но отнюдь не для того, чтобы преподать кому-то урок или показать пример, а для того, чтобы помочь каждому народу построить свое собственное будущее.

К сожалению, в Ливии в течение нескольких недель волю народа подавляли с помощью жестоких репрессий, применяемых режимом полковника Каддафи в отношении его собственного народа. Вот почему Генеральная Ассамблея, действуя в ответ на просьбу Совета по правам человека от 25 февраля, приостановила членство Ливии в этом Совете. Вот почему Совет Безопасности постановил в своей резолюции, принятой 26 февраля, что

«широкомасштабные и систематические нападения на гражданское население, происходящие в настоящее время в Ливийской Арабской Джамахирии, могут квалифицироваться как преступления против человечности» (*резолюция 1970 (2011)*).

В своей единодушно принятой резолюции 1970 (2011) Совет Безопасности напомнил ливийским властям об их обязанности защищать ливийский народ и в то же время потребовал незамедлительно положить конец насилию. Он выразил надежду на то, что те, кто несет ответственность за эти преступления, предстанут перед Международным уголовным судом, и передал этот вопрос на рассмотрение Прокурора. Он ввел санкции в отношении полковника Каддафи, членов его семьи и его пособников. Наконец, он ввел эмбарго на оружие, предназначенное для Ливии.

Эти меры недостаточны. На всей территории страны масштабы насилия в отношении гражданского населения лишь растут. Столкнувшись с этой недопустимой провокацией, международное сообщество отреагировало на нее почти единодушно. Европейский союз сделал это на экстренном заседании Европейского совета 11 марта. Группа восьми сделала это в Париже во вторник. Региональные организации также решительно выразили свое мнение. Прежде всего и в первую очередь, в своей резолюции от 12 марта Лига арабских государств при-

звала Совет Безопасности установить запретную для полетов зону. Я хотел бы также отметить решимость Африканского союза, который призвал положить конец насилию в отношении гражданских лиц.

Несмотря на эти призывы к миру, ситуация в Ливии является сегодня как никогда тревожной. В то время как я здесь выступаю, войска полковника Каддафи осуществляют насильственный захват освобожденных городов и территорий. Мы не должны попустительствовать поджигателям войны; мы не должны оставлять гражданских лиц, жертв жестоких репрессий, в беде; мы не должны допускать попрания верховенства права и моральных ценностей международного сообщества. Поэтому Франция стремилась внести максимальный вклад в международные усилия, участвуя вместе с Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки и другими сторонами в подготовке проекта резолюции, находящегося на рассмотрении Совета.

Проект резолюции обеспечивает Совет средствами для защиты гражданского населения в Ливии, во-первых, путем установления запретной для полетов зоны и передачи полномочий членам Лиги арабских государств и другим государствам, которые этого пожелают, на то, чтобы принять меры, необходимые для выполнения ее положений. Кроме того, он уполномочивает те же самые государства принять все необходимые меры, помимо установления запретной для полетов зоны, для защиты гражданского населения и территорий, включая Бенгази, которые находятся под угрозой нападения со стороны войск полковника Каддафи. Наконец, им уже приняты в отношении режима санкции, в том числе касающиеся соблюдения эмбарго на поставки оружия, замораживания активов трипольских властей и запрета на полеты ливийских авиакомпаний.

Франция торжественно призывает всех членов Совета Безопасности поддержать эту инициативу и принять данный проект резолюции. Если он будет принят, мы готовы действовать совместно с другими государствами-членами, в частности арабскими государствами, которые этого желают.

У нас остается мало времени. Счет идет на дни, а может быть, даже на часы. Каждый час и день ожидания означает для свободолюбивого гражданского населения, в частности жителей Бенгази,

дальнейшие притеснения и репрессии. Каждый час и день промедления утяжеляет лежащее на наших плечах бремя ответственности. Давайте же сделаем так, чтобы наши действия не запоздали. Обеспечить в Ливии торжество закона над силой, демократии над диктатурой и свободы над угнетением, — не в этом ли великая честь для Совета Безопасности?

Председатель (говорит по-китайски): Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Босния и Герцеговина, Колумбия, Франция, Габон, Ливан, Нигерия, Португалия, Южная Африка, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Бразилия, Китай, Германия, Индия, Российская Федерация

Председатель (говорит по-китайски): Результаты голосования следующие: за проект резолюции подано 10 голосов при 5 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 1973 (2011).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Салам (Ливан) (говорит по-арабски): Мы все являемся свидетелями стремительно разворачивающихся тяжелых событий и огромных страданий, обрушившихся на Ливию, — братскую страну, переживающую акты насилия и применение тяжелых вооружений и авиации против широких масс гражданского населения. Уже погибли сотни ни в чем не повинных людей, и мы наблюдаем перемещение сотен тысяч ливийских граждан.

Перед лицом этой великой опасности Совет Безопасности не остался в стороне. Мы приняли резолюцию 1970 (2011), в которой потребовали немедленного прекращения любых актов насилия. Ввиду серьезной опасности, создаваемой этими преступлениями, ситуация в Ливии была передана на рассмотрение Международного уголовного суда. Генеральная Ассамблея, со своей стороны, приняла

решение приостановить членство Ливии в Совете по правам человека. Однако режим полковника Каддафи проигнорировал эти требования и чаяния своего народа, равно как и международные резолюции.

Ливан выступил в Совете Безопасности с призывом, основанным на резолюции Лиги арабских государств от 12 марта, в которой говорится, что Совет Безопасности должен

«выполнить свои обязанности в отношении ситуации в Ливии, в том числе посредством принятия необходимых мер для установления бесполетной зоны, создания безопасных зон, особенно в тех районах, которые подверглись воздушным ударам, и принятия мер в обеспечение защиты ливийского народа и всех иностранных граждан».

В сегодняшней резолюции в основном учитываются призывы народа Ливии и требования Лиги арабских государств положить конец актам насилия и жестоким преступлениям, совершаемым ливийскими властями против своего народа. Как указывается в заявлении Лиги арабских государств, эти власти утратили всякую легитимность. Сегодняшняя резолюция нацелена на то, чтобы защитить ливийских гражданских лиц. Мы подчеркиваем, что она не приведет к оккупации какой бы то ни было части ливийской территории. В этой связи я хотел бы еще раз отразить следующие аспекты.

Совершенно ясно, что Ливан, сам испытавший на себе жестокости войны и насилия, никогда не стал бы выступать за применение силы или поддерживать войну в любом районе мира — и уж тем более в братской стране Ливии. Поэтому Ливан надеется, что принятая нами сегодня резолюция окажет сдерживающее действие, обеспечит отказ ливийских властей от применения любого насилия в отношении своего собственного народа и предотвратит применение силы.

Как мы делали это на различных этапах переговоров, приведших к принятию данной резолюции, я хотел бы еще раз подтвердить важность и необходимость всемерного соблюдения суверенитета и территориальной целостности Ливии. Ливан также подтверждает необходимость тесного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств на основании главы VIII Устава Организации Объединенных Наций. И этот

аспект также учтен в только что принятой нами резолюции.

Мы полностью осознаем, что одни лишь положения этой резолюции и те меры, к принятию которых она призывает, не могут гарантировать стабильность в Ливии. Поэтому мы подтверждаем значение прилагаемых усилий по достижению мирного урегулирования ситуации в Ливии. Мы поддерживаем миссию Специального посланника Генерального секретаря г-на Абдель Илаха аль-Хатиба.

Мы надеемся, что в условиях переживаемых ливийским народом тяжелых страданий, гибели людей и сохраняющихся огромных опасностей, эта резолюция, хотя она и не полностью отвечает нашим ожиданиям, принесет с собой большие надежды на более светлое будущее для Ливии и ее отважного народа.

Сэр Марк Лайалл Грант (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Ситуация в Ливии предельно ясна. Жестокий, дискредитировавший себя режим, который полностью утратил свою легитимность, применяет сейчас оружие против гражданского населения, развязав против него войну. Режим Каддафи игнорирует содержащееся в резолюции 1970 (2011) требование Совета о том, чтобы он прекратил насилие в отношении ливийского народа. Сейчас режим готовится совершить жестокое нападение на город с населением в 1 миллион жителей, история которого насчитывает 2500 лет. Уже начались нападения с воздуха, и готовится, как мы ожидаем, жестокое нападение с использованием военно-воздушных, сухопутных и военно-морских сил. Каддафи открыто пообещал не проявлять ни милосердия, ни жалости. Сегодня мы также услышали сообщения об абсурдном предложении относительно амнистии, исходящее, кстати, от режима, который заявляет о своей решимости продолжать преследовать и убивать тех ливийцев, которые хотят лишь стать хозяевами своей собственной судьбы.

Международное сообщество единодушно осудило действия Каддафи и потребовало, чтобы режим положил конец этому насилию в отношении ливийского народа. Международная общественность ожидает от Совета Безопасности действий. Лига арабских государств предельно ясно формулирует свои требования, включая установление запретной для полетов зоны. Именно поэтому Соединенное Королевство в тесном сотрудничестве с Ли-

ваном и Францией настаивало на скорейшем принятии сегодняшней резолюции. Наше правительство приветствует то, что Совет оперативно и всеобъемлющим образом отреагировал на чудовищную ситуацию в Ливии и на призыв Лиги арабских государств.

В резолюции 1973 (2011) содержится требование о том, чтобы полковник Каддафи немедленно прекратил огонь. В ней устанавливается запретная для полетов зона, для того чтобы режим Каддафи не мог использовать военно-воздушные силы против ливийского народа. В ней государства-члены уполномочиваются принимать все необходимые меры для защиты гражданского населения и мест его проживания, находящихся под угрозой нападения. При этом исключается возможность пребывания иностранных оккупационных сил в любой форме на любой части территории Ливии. Вводится целый ряд дополнительных мер, в том числе существенные меры по обеспечению строгого соблюдения эмбарго на поставки оружия и отказа режиму в его доступе к финансовым средствам. Сейчас вместе с партнерами в арабском мире и в НАТО мы готовы выполнять свои обязанности по осуществлению положений резолюции 1973 (2011).

Главная цель резолюции ясна: положить конец насилию, защитить гражданское население и обеспечить народу Ливии возможность самому решать свою судьбу, освободившись от тирании режима Каддафи. Ливийское население стремится иметь те же права и свободы, которых требуют народы на всем Ближнем Востоке и в Северной Африке и которые закреплены в ценностях, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций. Сегодняшней резолюцией Совет Безопасности открыто поддерживает ливийский народ в целях защиты этих ценностей.

Г-н Виттиг (Германия) (*говорит по-английски*): Сегодня мы собрались здесь для того, чтобы рассмотреть серьезную ситуацию в Ливии. Мы намерены положить конец насилию в стране и направить четкий сигнал Каддафи и его режиму о том, что их время истекло. Муамар Каддафи должен немедленно отказаться от власти. Его режим полностью утратил свою легитимность и уже не может быть нашим партнером.

В то время как мы принимаем меры по Ливии, Северная Африка переживает серьезные политиче-

ские перемены. Стремление добиться демократии и обеспечить права человека и личные права заслуживает нашей полной поддержки. Это стремление открывает уникальные возможности для политических, социальных и экономических преобразований. Для достижения этой цели мы стремимся тесно сотрудничать с нашими партнерами в этом регионе, в частности с Лигой арабских государств и Африканским союзом.

Наша цель заключается в содействии политическим преобразованиям в Ливии. Мы считаем необходимым положить конец насилию и начать реальный политический процесс. Необходимо заложить основы демократии и верховенства права в Ливии и расширять их. Необходимо, чтобы в этом процессе народ Ливии, который столь ясно выразил свое стремление к свободе и демократии, добился успеха. С учетом этой цели мы рассматриваем временный переходный национальный совет в качестве важного партнера.

Мы приветствуем назначение Генеральным секретарем своим Специальным посланником в Ливию г-на Абдель Илаха аль-Хатиба. Его миссия заслуживает нашего уважения и полной поддержки.

Мы особо обеспокоены бедственным положением ливийского народа, а также широкомасштабными и систематическими нападениями, которым он подвергается. Поэтому крайне важно еще больше ужесточить санкции против режима Каддафи. Мы должны перекрыть ему доступ к финансовым средствам, которые позволяют ему удерживаться у власти. По нашему мнению, суровые санкции при поддержке всего международного сообщества будут эффективным способом положить конец правлению Муамара Каддафи и тем самым начать необходимые политические преобразования. Мы внесли ряд предложений в этом направлении. Германия полностью поддерживает пакет экономических и финансовых санкций, который содержится в только что принятой резолюции.

Всегда чрезвычайно трудно принимать решения о применении военной силы. Мы очень внимательно рассмотрели вариант, предусматривающий применение военной силы, в том числе его последствия, а также ограничения. Мы видим здесь огромные риски. Нельзя недооценивать того, что могут быть многочисленные жертвы. Если предложенные меры окажутся неэффективными, то, по

нашему мнению, есть опасность того, то это приведет к затяжному военному конфликту, который затронет весь регион. Мы не должны вступать в военную конфронтацию, оптимистично надеясь добиться быстрых результатов с небольшими потерями.

Поэтому Германия решила не поддерживать военный вариант, как это предусмотрено в пунктах 4 и 8 резолюции. Кроме того, Германия не будет вносить свой вклад в такие военные усилия, предоставляя своих военнослужащих. Поэтому Германия приняла решение воздержаться при голосовании.

Г-жа Райс (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Сегодня Совет Безопасности откликнулся на мольбы о помощи ливийского народа. Цель Совета ясна: защитить ни в чем не повинных граждан. 26 февраля, действуя в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций, Совет Безопасности потребовал прекратить насилие в Ливии и обеспечить подлинную ответственность за военные преступления и преступления против человечности, передав данную ситуацию на рассмотрение Международного уголовного суда. Мы приняли суровые санкции, направленные против руководства Ливии. Мы также решительно поддерживаем все аспекты мандата Специального посланника Организации Объединенных Наций аль-Хатиба. Однако полковник Каддафи и те, кто по-прежнему его поддерживает, продолжают грубо и систематически нарушать самые элементарные из основных прав человека народа Ливии.

12 марта Лига арабских государств призвала Совет Безопасности установить запретную для полетов зону и принять другие меры для защиты гражданского населения. Сегодняшняя резолюция является мощным откликом на этот призыв и неотложные потребности на местах. В этой резолюции содержится требование немедленного прекращения огня и полного прекращения насилия и всех нападения на гражданских лиц. В ответ на призыв ливийского народа и Лиги арабских государств Совет Безопасности санкционировал применение силы, включая установление запретной для полетов зоны, для защиты гражданского населения и гражданских объектов, на которые совершают нападения полковник Каддафи, его разведывательная служба и силы безопасности, а также его наемники.

В соответствии с резолюцией также ужесточаются меры по обеспечению строгого соблюдения эмбарго на поставки оружия и вводится запрет на все международные полеты любого ливийского или управляемого ливийцами воздушного судна. Резолюция предусматривает замораживание активов еще семи физических и пяти юридических лиц, в том числе ключевых ливийских государственных компаний. Резолюция предоставляет вновь созданному Комитету по санкциям в отношении Ливии полномочия вводить санкции против нарушителей эмбарго на поставки оружия, в том числе против поставщиков наемников для Каддафи. Наконец, Совет учредил Группу экспертов, которая будет следить за осуществлением санкций против Ливии в краткосрочном и долгосрочном планах, что усилит санкционный режим.

Будущее Ливии должно решаться самим народом Ливии. Соединенные Штаты стоят на стороне ливийского народа и поддерживают его универсальные права.

Г-н Манжив Сингх Пури (Индия) (*говорит по-английски*): Индия с большой тревогой следит за событиями в Ливии, в результате которых погибли и получили ранения большое число людей. Мы крайне обеспокоены судьбой гражданских лиц и иностранцев, находящихся в Ливии. Мы сожалеем о применении силы; это абсолютно неприемлемо, и прибегать к этому нельзя.

Генеральный секретарь назначил Специального посланника, который совсем недавно посетил Ливию. Мы поддерживаем его назначение и его миссию. Однако пока мы еще не получили доклада об оценке сложившейся ситуации ни от него, ни от Секретариата. Такой доклад мог бы дать нам объективную картину положения дел на местах. Африканский союз также направляет в Ливию специальную группу высокого уровня, которая должна приложить серьезные усилия для мирного урегулирования кризиса в этой стране. Для урегулирования ситуации мы должны делать акцент на политических усилиях, в том числе усилиях Специального посланника Генерального секретаря.

Сегодня Совет принял резолюцию, которая разрешает принимать далекоидущие меры на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, причем при наличии относительно ограниченной достоверной информации о ситуации на

местах в Ливии. У нас также нет ясности в отношении деталей, касающихся мер принуждения, в том числе в отношении того, кто будет в них участвовать и какими средствами и как конкретно будут осуществляться такие меры. Разумеется, очень важно в полной мере соблюдать суверенитет, целостность и территориальную неприкосновенность Ливии.

Предлагаемые в резолюции финансовые меры могут прямо или косвенно отразиться на торговле и инвестиционной деятельности ряда государств-членов и, таким образом, могут иметь негативные последствия для экономических интересов ливийского народа и всех, кто зависит от этой торговли и этих экономических связей. Кроме того, мы должны обеспечить, чтобы эти меры облегчали, а не усугубляли и без того тяжелое положение народа Ливии. Поэтому следовало бы внести в резолюцию ясность в отношении побочных последствий этих мер.

По вышеназванным причинам мы воздержались при голосовании по данной резолюции. Я хотел бы еще раз подчеркнуть, что Индия по-прежнему серьезно озабочена ухудшением гуманитарной ситуации в Ливии и призывает ливийские власти прекратить огонь, обеспечить защиту гражданского населения и удовлетворить законные требования ливийского народа.

Г-жа Виотти (Бразилия) (*говорит по-английски*): Бразилия глубоко озабочена ухудшением положения в Ливии. Мы поддерживаем решительный настрой резолюции 1970 (2011), которую Совет принял консенсусом. Правительство Бразилии публично осудило применение ливийскими властями насилия против безоружных демонстрантов и призывает власти этой страны уважать и защищать право участников протестов на свободное выражение своего мнения, а также добиваться урегулирования кризиса на основе предметного диалога.

Наше сегодняшнее голосование никоим образом не следует понимать как потворство ливийским властям или как непризнание необходимости защищать гражданских лиц и уважать их права. Бразилия солидарна со всеми движениями региона, участники которых предъявляют законные требования об улучшении государственного управления, расширении возможностей для участия в политической жизни, улучшении экономических перспектив и повышении социальной справедливости.

Мы осуждаем невыполнение ливийскими властями своих обязательств, вытекающих из международного гуманитарного и правозащитного права. Мы также принимаем к сведению призыв Лиги арабских государств к принятию жестких мер для прекращения насилия путем введения бесполетной зоны. Мы солидарны с этим призывом и разделяем озабоченность Лиги.

На наш взгляд, текст резолюции 1973 (2011) предусматривает меры, которые выходят далеко за рамки этого призыва. Мы не уверены, что применение силы, предусмотренное в пункте 4 резолюции, приведет к достижению нашей общей цели — незамедлительному прекращению насилия и защите гражданского населения. Мы также опасаемся, что нежелательными последствиями таких мер может стать эскалация напряженности на местах и что они могут принести гражданским лицам, которых мы преисполнены решимости защитить, больше вреда, чем пользы.

Многие проницательные аналитики отмечают, что одной из важных черт движения народных масс в Северной Африке и на Ближнем Востоке является его спонтанный и доморощенный характер. Мы также опасаемся, что применение военной силы, предусмотренное в пункте 4 сегодняшней резолюции, может изменить такой ход событий таким образом, который может иметь серьезные последствия для ситуации в Ливии и за ее пределами.

Защита гражданских лиц, обеспечение надежного урегулирования и удовлетворение законных требований ливийского народа требуют дипломатии и диалога. Мы поддерживаем усилия, которые в этом плане прилагают Специальный посланник Генерального секретаря и Африканский союз. Мы также приветствуем включение в сегодняшнюю резолюцию пунктов постановляющей части, требующих незамедлительного прекращения огня и полного прекращения насилия и любых нападений на гражданских лиц, а также подчеркивающих необходимость активизации усилий, способствующих политическим реформам, которые необходимы для мирного и прочного урегулирования. Мы надеемся, что такие усилия будут продолжаться и что они увенчаются успехом.

Г-н Барбалич (Босния и Герцеговина) (*говорит по-английски*): Прежде всего разрешите мне еще раз сказать о том, что Босния и Герцеговина

серьезно озабочена быстрым ухудшением ситуации в Ливии. Жизнь людей должна быть защищена, а права человека и гуманитарное право должны уважаться. Ливийцы срочно нуждаются в гуманитарной помощи. Но одним из непрременных условий такой помощи является обеспечение ее беспрепятственной доставки.

Босния и Герцеговина поддерживает участие региональных организаций в поисках путей выхода из ливийского кризиса. Мы считаем, что скоординированный подход международных игроков, Организации Объединенных Наций, Лиги арабских государств, Африканского союза и других региональных организаций имеет решающее значение для обеспечения наиболее адекватного урегулирования кризиса в Ливии.

Всецело поддерживая суверенитет и территориальную целостность Ливии, Босния и Герцеговина вновь призывает ливийские власти немедленно прекратить все военные действия и другие акты насилия против ливийского народа. Мы твердо убеждены в том, что резолюция 1973 (2011) пойдет на пользу народу Ливии и его устремлениям к миру и демократии.

Г-н Осорио (Колумбия) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за беспристрастное и эффективное проведение этих прений в столь сложных и напряженных обстоятельствах. Я хотел бы также отметить вклад делегации Ливана, который участвует в этих обсуждениях как член Совета и как выразитель мнения Лиги арабских государств.

Колумбия проголосовала за резолюцию 1973 (2011), так как она убеждена в том, что ее цель является гуманитарной по своей сути и что она будет содействовать созданию условий, которые позволят обеспечить гражданскому населению защиту от жестоких действий режима, утратившего всякую легитимность. Мы голосовали не за неизбирательное применение силы или оккупацию государства. Мы проголосовали за меры, призванные обеспечить защиту гражданского населения от нависшей опасности нападения со стороны правительства, которое своими действиями и заявлениями демонстрирует, что оно не намерено выполнять признанную международным сообществом ответственность по защите своего населения. Кроме того, Совет единогласно напомнил ливийским властям об этой ответ-

ственности в своей резолюции 1970 (2011) от 26 февраля. Правительство Колумбии глубоко сожалеет о том, что положения этой резолюции систематически нарушались и что наши призывы не были услышаны. Мы также испытываем сожаление в связи с тем, что на этот раз в Совете нет того единства, которое мы наблюдали в случае с резолюцией 1970 (2011).

Колумбия считает, что только что принятая нами новая резолюция является продолжением предполагающего поэтапные меры процесса, который соответствует Уставу и начало которому было положено резолюцией 1970 (2011), принятой Советом на основании главы VII Устава.

Приняв резолюцию 1970 (2011), Совет единогласно решил, что он будет держать эту ситуацию в поле зрения и будет готов рассмотреть возможность ужесточения санкций в случае упорного несоблюдения этой резолюции ливийским режимом. Наша делегация считает, что именно это и было сделано нами сегодня.

Наша делегация исходит из того, что у ливийских властей было достаточно времени для соблюдения резолюции 1970 (2011) и, в частности, для того, чтобы прислушаться к призыву о незамедлительном прекращении огня и пресечении насилия. Перед лицом отказа выполнять эту резолюцию Совет должен принять незамедлительные меры. Он решил, что в сложившихся обстоятельствах наилучшим способом усиления давления на режим Каддафи является установление бесполетной зоны, о чем просили государства-члены Лиги арабских государств.

Колумбия разделяет мнение тех делегаций, которые заявили или предположили, что, возможно, даже важнее, чем само установление бесполетной зоны, является обеспечение ее соблюдения. Именно поэтому мы с самого начала поддержали включение в резолюцию формулировки, которая дает государствам четкие санкции на применение всех средств, необходимых для обеспечения соблюдения запрета на полеты, о котором говорится в резолюции. Без таких санкций бесполетная зона была бы просто иллюзией. Важными являются также принятые нами решения об ужесточении мер по замораживанию активов физических и юридических лиц, имеющих тесные связи с режимом.

Колумбия убеждена в том, что в случае с Ливией имеются все условия для того, чтобы Совет действовал на основании главы VII и принимал меры в дополнение к ранее утвержденным санкциям.

Мы имеем дело с ситуацией, которая явно представляет собой угрозу для международного мира и безопасности и которая, кроме того, уже привела к многочисленным человеческим жертвам. Мы эффективно отреагировали на конкретную просьбу региональной организации — Лиги арабских государств, которая, вместо того чтобы предпринимать самостоятельные действия, обратилась к Совету с призывом о выполнении функций, предписанных ему Уставом, что делает ей честь. Колумбия твердо убеждена в том, что Совет действует в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Российская Федерация воздержалась по представленному проекту резолюции по Ливии исходя из ряда принципиальных соображений. Наша позиция в отношении однозначной неприемлемости применения силы против мирного населения Ливии остается неизменной. Любые нападения на гражданских лиц, другие нарушения международного гуманитарного права и прав человека должны быть незамедлительно и безусловно прекращены.

Исходим из того, что соответствующие требования, содержащиеся в единогласно принятой резолюции 1970 (2011) Совета Безопасности, должны быть полностью и скорейшим образом выполнены ливийскими властями. До сих пор этого сделано не было. В такой ситуации Лига арабских государств обратилась к Совету Безопасности Организации Объединенных Наций с просьбой принять необходимые меры для обеспечения защиты гражданского населения Ливии, включая установление бесполетной зоны в ливийском воздушном пространстве. Мы с вниманием восприняли данное обращение. Приняли активное участие в обсуждении проекта резолюции. К сожалению, работа над этим документом не соответствовала имеющейся в Совете Безопасности практике. Были по сути оставлены без ответа поставленные Россией и рядом других членов Совета Безопасности конкретные и абсолютно закономерные вопросы относительно того, как будет обеспечиваться режим бесполетной зоны, каковы будут правила и пределы применения силы.

Более того, проект менялся буквально на глазах, уходя от первоначально заявленной Лигой арабских государств концепции. В текст оказались включенными положения, потенциально открывающие дверь для проведения масштабной военной интервенции.

В ходе обсуждения проекта звучали заверения об отсутствии таких намерений. Принимаем их к сведению. Еще раз подчеркну: мы последовательно и твердо выступаем за безусловное обеспечение защиты гражданских лиц. Руководствуясь именно этим базовым принципом и общими гуманитарными ценностями с соавторами проекта и другими членами Совета Безопасности, Россия не воспрепятствовала принятию резолюции. Однако мы убеждены, что кратчайший путь к надежной безопасности мирного населения и долгосрочной стабилизации обстановки в Ливии — незамедлительное прекращение огня. Именно этой цели отвечал внесенный нами 16 марта проект резолюции Совета Безопасности, в котором также поддерживались соответствующие усилия Специального посланника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, Совета по правам человека и Африканского союза, подчеркивалась необходимость мирного урегулирования ситуации в Ливии.

Российская делегация настойчиво предлагала принять такую резолюцию без промедления, что могло бы спасти не одну человеческую жизнь. Мы получили поддержку ряда членов Совета Безопасности, которым признательны за это. Однако возобладали увлеченность некоторых членов Совета силовыми схемами. Это вызывает сожаление.

Ответственность за неизбежные гуманитарные последствия чрезмерного применения силы извне в ливийской ситуации полностью легла бы на плечи тех, кто прибег бы к подобным действиям. Если это случится, то серьезно пострадает не только гражданское население Ливии, но и интересы обеспечения мира и безопасности во всем регионе Северной Африки и Ближнего Востока. Необходимо избежать такого дестабилизирующего развития событий.

Г-н Мораиш Кабрал (Португалия) (*говорит по-английски*): С самого начала народного восстания в Ливии Португалия последовательно осуждает неизбирательное применение насилия против мирного населения, а также грубые и систематические нарушения прав человека и гуманитарного права со

стороны режима, который полностью утратил доверие и легитимность в глазах собственного населения и международного сообщества.

Мы призывали к прекращению любого насилия и к незамедлительному прекращению огня, а также к обеспечению всемерной защиты гражданских лиц и иностранных граждан в Ливии и уважению их права на беспрепятственный и безопасный выезд из страны. Мы привлекали внимание к тяжелой участи многих тысяч беженцев, которые вынуждены были бежать, спасаясь от насилия, и к необходимости предоставления им любой возможной гуманитарной помощи.

В силу этих причин мы вместе с другими членами Совета проголосовали за резолюцию 1970 (2011), которая была принята единогласно. Тем не менее власти в Триполи не заметили этой резолюции и совершенно не соблюдали ее. Напротив, с 26 февраля происходит эскалация насилия и преступлений, совершаемых против ливийского населения. Мирное население подвергается ударам и с земли, и с воздуха.

Португалия постоянно подчеркивает также необходимость национального политического диалога, который позволил бы ливийскому населению реализовать свои законные чаяния на построение демократического, современного государства, базирующегося на суверенитете народа и институтах, реально представляющих этот народ.

По мнению международного сообщества, режиму, правившему Ливией более 40 лет, пришел конец, и произошло это по воле ливийского народа. Правление в стране нуждается в коренной реформе на основе мирного процесса.

Сегодня мы проголосовали за эту резолюцию, поскольку считаем, что она отвечает следующим важным целям: незамедлительное прекращение огня; отказ от насилия; защита гражданского населения; обеспечение беспрепятственной доставки гуманитарной помощи; начало национального диалога между ливийцами в целях создания демократического государства, гарантирующего суверенитет, независимость, территориальную целостность и национальное единство страны, к чему стремится ливийский народ.

В этом контексте мы полностью поддерживаем миссию, порученную Генеральным секретарем

г-ну Аль-Хатибу, и его усилия по поискам устойчивого и мирного решения этого кризиса, поддерживая в то же время усилия Лиги арабских государств и Африканского союза в этом направлении.

Г-жа Огву (Нигерия) (*говорит по-английски*): Принятие нами только что резолюции 1973 (2011) продиктовано сохраняющейся серьезной и тяжелой ситуацией в Ливии. Несмотря на ясное выражение нашей общей воли и всеобъемлющие меры, предусмотренные согласно резолюции 1970 (2011), ливийские власти продолжают нарушать условия, изложенные в резолюции, и основополагающие принципы международного права.

Нынешнее положение дел оставляет неизгладимый след в нашем сознании и побуждает нас действовать. Именно масштабы этой гуманитарной катастрофы заставили Нигерию проголосовать за резолюцию 1973 (2011). Наши настойчивые призывы к миру обусловлены необходимостью обеспечить безопасность, уважение достоинства гражданских лиц и оказание гуманитарной помощи нуждающемуся в ней населению, среди которого много граждан Нигерии. Поставленный в резолюции акцент на защите гражданского населения, находящегося под угрозой нападения, и ее положения, касающиеся гуманитарной помощи, во многом учитывают эти озабоченности.

Лига арабских государств и Африканский союз единодушно выступили с осуждением ситуации в Ливии, что вполне обоснованно, поскольку кризис имеет региональное измерение.

Как член Совета Безопасности и Африканского союза, Нигерия заявляет, что иностранная оккупация не является вариантом для обеспечения мира в Ливии. Мы принимаем к сведению содержащиеся в резолюции 1973 (2011) формулировки, которые конкретно исключают эту возможность, сдерживая действия государств, которые стремятся играть свою роль в поисках мира. Кроме того, мы руководствуемся, прежде всего, решимостью уважать единство и территориальную целостность Ливии. Нас также обнадеживает тот факт, что в резолюции провозглашается поддержка политических средств урегулирования конфликта и при этом подчеркиваются усилия комитета высокого уровня Африканского союза, Специального посланника Генерального секретаря и других посредников.

Сегодня мы направили четкое послание ливийскому народу о том, что достоинство и безопасность всех мужчин, женщин и детей имеют приоритетное значение. Важно то, что, когда гражданское население, находясь в серьезной опасности, взывает о помощи, международное сообщество готово отреагировать.

Г-н Сангку (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Южная Африка глубоко озабочена ухудшением политической и гуманитарной ситуации в Ливии, которая стремительно перерастает в полномасштабную гражданскую войну. Мы надеемся, что ситуация в Ливии будет урегулирована мирным путем в соответствии с волей ливийского народа. Необходимо найти всеобъемлющее политическое решение, которое привело бы к уважению демократии, политической реформе, справедливости, удовлетворению потребностей населения Ливии в плане осуществления прав человека и социально-экономического развития, с тем чтобы обеспечить долгосрочный мир и стабильность. Это решение должно также обеспечить сохранение единства, уважение суверенитета и территориальной целостности Ливии.

Именно в этом контексте Южная Африка воздает должное решению Совета мира и безопасности Африканского союза направить в Ливию специальный комитет высокого уровня для активизации усилий по поискам прочного политического решения кризиса в этой стране в интересах ее народа. Мы настоятельно призываем этот комитет, членом которого является Южная Африка, работать в тесном контакте со Специальным посланником Генерального секретаря в Ливии и Лигой арабских государств в целях координации усилий по поискам соответствующего политического решения.

Принимая резолюцию 1970 (2011), Совет Безопасности надеялся, что ливийские власти будут действовать ответственно и прекратят совершать новые акты насилия в отношении собственного народа. Власти проигнорировали эту резолюцию и продолжают убивать и перемещать огромное число гражданских лиц, нарушая их права человека. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций и Совет Безопасности не могли молчать или оставаться пассивными перед лицом таких жестоких актов насилия в отношении ни в чем не повинных гражданских лиц.

Мы считаем, что, приняв резолюцию 1973 (2011), за которую Южная Африка проголосовала, Совет Безопасности надлежащим образом отреагировал на потребности стран региона обеспечить более эффективное осуществление резолюции 1970 (2011) и предпринял ответственные шаги по защите и спасению жизни беззащитных мирных граждан, которые сталкиваются с жестокими актами насилия, совершаемыми ливийскими властями. Мы считаем, что введение, согласно данной резолюции, этих дополнительных мер, включая прекращение огня и установление закрытой для полетов зоны, является важным элементом обеспечения защиты гражданских лиц и безопасных условий доставки гуманитарной помощи тем, кто наиболее уязвим, и тем, кто отчаянно в ней нуждается.

Занимая принципиальную позицию по этому вопросу, мы поддержали резолюцию, с необходимыми разъясняющими положениями для сохранения суверенитета и территориальной целостности Ливии и исключения любой иностранной оккупации или одностороннего военного вторжения под предлогом защиты гражданского населения. Мы надеемся, что эта резолюция будет осуществляться на основе полного соблюдения ее духа и буквы. Это согласуется с решением Совета мира и безопасности Африканского союза относительно соблюдения единства и территориальной целостности Ливии и его неприятием любого иностранного военного вмешательства в любой форме.

В заключение Южная Африка заявляет о своем намерении продолжать работать через Совет Безопасности, Африканский союз и на других многосторонних и двусторонних платформах, с тем чтобы содействовать скорейшему урегулированию ливийского кризиса таким образом, чтобы это отвечало чаяниям народа Ливийской Арабской Джамахирии.

Председатель (*говорит по-китайски*): Сейчас я выступлю с заявлением в своем качестве представителя Китая.

Китай серьезно озабочен дальнейшим обострением ситуации в Ливии. Мы поддерживаем принятие Советом Безопасности надлежащего и необходимого решения с целью стабилизировать как можно скорее ситуацию в Ливии и остановить акты насилия против гражданского населения.

Китай всегда подчеркивал, что в своих соответствующих действиях Совет Безопасности должен следовать положениям Устава Организации Объединенных Наций и международно-правовым нормам, уважать суверенитет, независимость, единство и территориальную целостность Ливии и должен урегулировать нынешний кризис в Ливии мирными средствами.

Китай всегда выступает против применения силы в международных отношениях. В ходе консультаций в Совете Безопасности по резолюции 1973 (2011) мы и другие члены Совета задавали конкретные вопросы. Однако, к сожалению, многие из этих вопросов остались без пояснений и без ответа. У Китая серьезные трудности с некоторыми частями этой резолюции.

В то же время Китай придает огромное значение соответствующей выраженной 22 членами Лиги арабских государств позиции, касающейся установления над Ливией закрытой для полетов зоны. Мы также придаем огромное значение позиции африканских стран и Африканского союза.

С учетом этого, а также принимая во внимание особые обстоятельства вокруг ситуации в Ливии, Китай воздержался при голосовании по резолюции 1973 (2011). Мы поддерживаем Специального посланника Генерального секретаря по Ливии, а также дальнейшие усилия Африканского союза и Лиги арабских государств по разрешению нынешнего кризиса в Ливии мирными средствами.

Сейчас я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета.

В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня. Совет Безопасности будет продолжать активно заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 19 ч. 20 м.